

marches-securises.fr

PUBLICATION

**ÉTABLISSEMENT**

Hôpitaux Civils de Colmar  
(68)  
39 avenue de la Liberté  
68024 Colmar

**AVIS D'APPEL PUBLIC À LA  
CONCURRENCE  
SERVICES****Pouvoir adjudicateur / Entité adjudicatrice****Nom et adresse officiels de l'organisme acheteur**

Hôpitaux Civils de Colmar (68), Madame la Directrice, 39 avenue de la Liberté, 68024 Colmar, FRANCE. Tel : +33 389124000.

**Adresse(s) internet**

Adresse générale du pouvoir adjudicateur / de l'entité adjudicatrice : [https://www.marches-securises.fr/perso/HCC\\_68/](https://www.marches-securises.fr/perso/HCC_68/)  
Site du profil d'acheteur : <https://www.marches-securises.fr>

**Principale(s) Activité(s) du pouvoir adjudicateur**

Santé.

Le pouvoir adjudicateur agit pour le compte d'autres pouvoirs adjudicateurs : Non

**Description du marché****Objet du marché**

Prestations d'interprétariat et de traduction pour les Hôpitaux Civils de Colmar

**Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics)**

79530000, 79540000

Code NUTS : FRF12

**Caractéristiques principales**

Le présent marché est un marché à bons de commande au sens des articles R2162-1 à R2162-6 du Code de la Commande Publique. Il est conclu pour une période allant du 01/05/2021 au 30/04/2022, reconductible 1 fois annuellement soit jusqu'au 30/04/2023.

**Type de marché**

Services : Autres services

**Type de procédure**

Procédure adaptée

**Quantités (fournitures et services), nature et étendue (travaux)**

Le contenu détaillé des prestations est indiqué dans le Cahier des Clauses Particulières (CCP) et les annexes n°1 à l'Acte d'Engagement.

La procédure d'achat du présent avis est couverte par l'accord sur les marchés publics : Oui

Des variantes seront prises en considération : Non

L'avis implique l'établissement d'un accord-cadre.

**Division en lots : Oui**

Il convient de soumettre des offres pour : un ou plusieurs lots .

**Durée du marché ou délai d'exécution**

Durée en mois : 24 (à compter de la date de notification du marché).

**Conditions de délai****Date limite de réception des offres ou des demandes de participation**

Mercredi 10 février 2021 - 12:00

Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre

Durée en jours : 90 (à compter de la date limite de réception des offres).

**Informations sur l'accord cadre**

Accord-cadre avec un seul opérateur.

Durée de l'accord-cadre : Durée en mois : 24

**Conditions relatives au marché**

**Cautonnement et garanties exigés :**

Le dossier de consultation sera remis gratuitement à chaque candidat, jusqu'à la date limite de remise des plis.  
Aucune garantie financière ne sera exigée.

**Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références aux textes qui les réglementent :**

Modalités de financement : Section d'exploitation du budget de l'établissement public de santé.  
Modalités de paiement : une avance pourra être versée selon les modalités fixées aux articles R2191-3 à R2191-19 du Code de la Commande Publique.  
Le délai global de paiement est de 50 jours maximum, suivant la date de réception des demandes de paiement conformes.  
Paiement à chaque bon de commande.  
Prix unitaires fermes la première année, révisibles annuellement en cas de reconduction.

**Forme juridique que devra revêtir le groupement d'opérateurs économiques attributaire du marché :**

Conformément aux articles R2142-19 à R2142-27 du Code de la Commande Publique, les candidats peuvent présenter leur offre sous forme de groupement solidaire ou de groupement conjoint. En cas d'attribution du marché à un groupement conjoint, le mandataire du groupement conjoint est solidaire.

**Langues pouvant être utilisées dans l'offre ou la candidature autre que la langue française**

Français.

**Unité monétaire utilisée : Euro.****Conditions de participation****Critères de sélection des candidatures :**

CRITERES DE SELECTION DES CANDIDATURES :

Capacités professionnelles, techniques et financières, conformément aux articles R2142-1 à R2142-27, R2143-3 à R2143-16 et R2144-1 à R2144-7 du Code de la Commande Publique.

**Situation juridique - références requises :**

Une lettre de candidature et, le cas échéant, l'habilitation du mandataire par ses co-traitants (imprimé DC1 fourni par les Hôpitaux Civils de Colmar) dûment complétée et signée, ainsi que les justificatifs quant aux conditions d'accès à la commande publique visées aux articles du Code de la Commande Publique :

- déclaration sur l'honneur du candidat
- documents relatifs aux pouvoirs de la personne habilitée pour engager le candidat.

**Capacité économique et financière****Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies :**

Une déclaration du candidat (imprimé DC2 fourni par les Hôpitaux Civils de Colmar) dûment complétée, accompagnée, conformément au Code de la Commande Publique, des renseignements ou documents permettant d'évaluer :

- b-1) les capacités financières :
- chiffre d'affaires des trois dernières années,
- copie du jugement en cas de redressement judiciaire,
- attestation d'assurance, en cours de validité, portant mention de l'étendue de la garantie, garantissant sa responsabilité à l'égard du Pouvoir Adjudicateur et des tiers, victimes d'accidents ou de dommages causés par l'exécution des prestations, objet du marché.

**Capacité technique****Renseignements et formalités nécessaires pour évaluer si ces exigences sont remplies :**

- moyens matériels et humains dont le candidat dispose
  - liste des principales prestations effectuées au cours des trois dernières années, indiquant la date, le montant et le destinataire. (l'absence de références n'est pas un motif de rejet de la candidature).
- Les capacités professionnelles : la preuve de la capacité professionnelle peut être apportée par tout moyen.

**Conditions propres aux marchés de services****La prestation est réservée à une profession particulière : Non**

**Les personnes morales sont tenues d'indiquer les noms et qualifications professionnelles des membres du personnel chargés de la prestation : Non**

**Justifications à produire quant aux qualités et capacités du candidat****Documents à produire obligatoirement par le candidat, à l'appui de sa candidature :**

- Copie du ou des jugements prononcés, si le candidat est en redressement judiciaire (si ces documents ne sont pas déjà demandés dans le cadre du formulaire DC2, ci-après).

- Déclaration sur l'honneur du candidat justifiant qu'il n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner obligatoires prévus aux articles 45 et 48 de l'ordonnance n° 2015-899 du 23 juillet 2015 ou, pour les marchés publics de défense ou de sécurité, qu'il n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner obligatoires prévus aux articles 45, 46 et 48 de l'ordonnance n° 2015-899 du 23 juillet 2015 et qu'il est en règle au regard des articles L. 5212-1 à L. 5212-11 du code du travail concernant l'emploi des travailleurs handicapés (si cette déclaration n'est pas déjà demandée dans le cadre du formulaire DC1, ci-après)

- Déclaration sur l'honneur du candidat attestant qu'il est en règle, au cours de l'année précédant celle au cours de laquelle a lieu le lancement de la consultation, au regard des articles L. 5212-1, L. 5212-2, L. 5212-5 et L. 5212-9 du code du travail, concernant l'emploi des travailleurs handicapés (si cette déclaration n'est pas déjà demandée dans le cadre du formulaire DC1, ci-après).

**Documents à produire à l'appui des candidatures par le candidat, au choix de l'acheteur public :**

- Déclaration concernant le chiffre d'affaires global et le chiffre d'affaires concernant les fournitures, services ou travaux objet du marché, réalisés au cours des trois derniers exercices disponibles (renseignements à inscrire dans le formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- Déclaration appropriée de banques ou preuve d'une assurance pour les risques professionnels (déclaration à produire en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat et l'importance du personnel d'encadrement pour chacune des trois dernières années (déclaration à produire en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- Présentation d'une liste des principales fournitures ou des principaux services effectués au cours des trois dernières années, indiquant le montant, la date et le destinataire public ou privé. Les livraisons et les prestations de services sont prouvées par des attestations du destinataire ou, à défaut, par une déclaration de l'opérateur économique (documents à fournir en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- En matière de fournitures et services, une description de l'équipement technique, des mesures employées par l'opérateur économique pour s'assurer de la qualité et des moyens d'étude et de recherche de son entreprise (document à fournir en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- Certificats établis par des services chargés du contrôle de la qualité et habilités à attester la conformité des fournitures par des références à certaines spécifications techniques (documents à fournir en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public). Il est accepté d'autres preuves de mesures équivalentes de garantie de la qualité produites par le candidat, si celui-ci n'a pas accès à ces certificats ou n'a aucune possibilité de les obtenir dans les délais fixés.
- Formulaire DC1, Lettre de candidature - Habilitation du mandataire par ses co-traitants (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat-dc1-dc2-dc3-dc4>).
- Formulaire DC2, Déclaration du candidat individuel ou du membre du groupement (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat-dc1-dc2-dc3-dc4>).
- Formulaire DC3, Acte d'engagement (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat-dc1-dc2-dc3-dc4>).
- Formulaire DC4, Déclaration de sous-traitance (disponible à l'adresse suivante : <http://www.economie.gouv.fr/daj/formulaires-declaration-candidat-dc1-dc2-dc3-dc4>).
- S'il s'appuie, pour présenter sa candidature, sur les capacités professionnelles, techniques et financières d'autres opérateurs économiques, le candidat produit les mêmes documents concernant cet opérateur économique que ceux qui lui sont exigés par l'acheteur public. Le candidat doit également apporter la preuve que chacun de ces opérateurs économiques mettra à sa disposition les moyens nécessaires, pendant toute la durée d'exécution du marché public ou de l'accord-cadre (documents à produire en annexe du formulaire DC2, si celui-ci est demandé par l'acheteur public).
- Si les documents fournis par le candidat ne sont pas établis en langue française, ils doivent être accompagnés d'une traduction en français, certifiée conforme à l'original par un traducteur assermenté.

### **Documents à produire obligatoirement par l'attributaire, avant la signature et la notification du marché public ou de l'accord-cadre (formulaire NOTI1) :**

- Les pièces prévues aux articles D. 8222-5 ou D. 8222-7 et D. 8222-8 du code du travail.
- Si l'attributaire est établi en France, les attestations et certificats délivrés par les administrations et organismes compétents prouvant qu'il a satisfait à ses obligations fiscales et sociales ou un état annuel des certificats reçus (formulaire NOTI2).
- Si l'attributaire est établi dans un Etat autre que la France, un certificat établi par les administrations et organismes du pays d'origine. Lorsqu'un tel certificat n'est pas délivré par le pays concerné, il peut être remplacé par une déclaration sous serment, ou dans les Etats où un tel serment n'existe pas, par une déclaration solennelle faite par l'intéressé devant l'autorité judiciaire ou administrative compétente, un notaire ou un organisme professionnel qualifié du pays.
- Si les documents fournis par le candidat ne sont pas établis en langue française, ils doivent être accompagnés d'une traduction en français, certifiée conforme à l'original par un traducteur assermenté.

### **Critères d'attribution**

Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction des critères énoncés ci-dessous avec leur pondération.

1: Prix de la prestation 90%

2: La capacité du candidat à suppléer à ses absences ou empêchements 10%

**Une enchère électronique sera effectuée : Non**

### **Autres renseignements**

**Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur / l'entité adjudicatrice**

SE.2021.002

**Renseignements complémentaires :**

CRITERES DE SELECTION DES CANDIDATURES :

Capacités professionnelles, techniques et financières, conformément aux articles R2142-1 à R2142-27, R2143-3 à R2143-16 et R2144-1 à R2144-7 du Code de la Commande Publique.

L'absence d'ATTRI1 et/ou l'absence de signature de l'ATTRI1 est un motif de rejet de l'offre

## Procédures de recours

### **Instance chargée des procédures de recours**

Tribunal administratif de Strasbourg 31 avenue de la Paix BP 51038 67070 Strasbourg Cedex FRANCE. Tél. +33 388212323. E-mail : greffe.ta-strasbourg@juradm.fr. Fax +33 388364466. URL : <http://strasbourg.tribunal-administratif.fr/>.

## Informations sur les lots

### LOT N° 1 : Langues européennes : Allemand - Anglais - Espagnol - Italien - Portugais et autres langues européennes

#### **Description succincte :**

Langues européennes : Allemand - Anglais - Espagnol - Italien - Portugais et autres langues européennes (à préciser dans l'annexe à l'acte d'engagement)

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 2 : Albanais - Serbo-croate

#### **Description succincte :**

Albanais - Serbo-croate

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 3 : Russe

#### **Description succincte :**

Russe

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 4 : Turc

#### **Description succincte :**

Turc.

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 5 : Arménien

#### **Description succincte :**

Arménien

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 6 : Autres langues (à préciser dans l'annexe à l'acte d'engagement)

#### **Description succincte :**

Autres langues (à préciser dans l'annexe à l'acte d'engagement)

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

### LOT N° 7 : Langue des signes (à préciser dans l'annexe à l'acte d'engagement)

#### **Description succincte :**

Langue des signes (à préciser dans l'annexe à l'acte d'engagement)

#### **Classification CPV (vocabulaire commun pour les marchés publics) :**

79530000 , 79540000

## Date d'envoi du présent avis

12 janvier 2021